ENGLISH TRANSCRIPT FOR
DUAL LANGUAGE BROADCAST
Leading The Way with Dr. Michael Youssef

"ORDINARY PEOPLE, EXTRAORDINARY PRAYERS"
Part 01 of 11

INTRODUCTION	**INTRODUCCION**
1) Dear listeners, today we are beginning the study of a new series, titled "Ordinary People, Extraordinary Prayers".	1) Estimados oyentes, hoy estamos comenzado el estudio de una nueva serie, titulada "Personas Ordinarias, Oraciones Extraordinarias"
2) This has been prepared by Dr. Michael Youssef.	2) Que ha sido preparada por el Dr. Michael Youssef.
3) And in this series, Dr. Youssef brings us normal people's examples that achieved incredible things,	3) En esta serie, el Dr. Youssef nos trae ejemplos de personas normales ordinarias lograron increíbles cosas,
4) only because they prayed simple prayers, but they were extraordinarily according to the heart of God.	4) solo porque elevaron oraciones sencillas pero extraordinariamente de acuerdo al corazón de Dios.
5) they knew that God has all under His control and His sovereignty	5) Ellas sabían que Dios tiene todo bajo su control y su soberanía
6) for that reason, to the moment to have to make any decision,	6) Por esa razón, al momento de tener que tomar una decisión, por sencilla que esta sea,
7) they always put the will of God before their desires and interests.	7) siempre antepusieron la voluntad de Dios antes que sus deseos e intereses.
SECTION A	**SECCION A**
1) Hello, listening friends.	1) Hola amigos oyentes.
2) It is always a delight for us to come to you through the air,	2) Es siempre un placer llegar a ustedes a través del aire,
3) and we are glad that you tuned in.	3) Y estamos complacidos de que nos hayan sintonizado.
4) We are about to begin a new series of broadcasts on prayer.	4) Estamos comenzando una nueva serie de transmisiones sobre la oración.
5) More specifically, it is about the prayers of ordinary people;	5) Más específicamente, acerca de las oraciones de personas comunes;
6) but these are ordinary people who prayed extraordinary prayers	6) Pero estas son personas ordinarias, que hicieron extraordinarias oraciones
7) and we will begin by studying Genesis 24:1 to 21;	7) Y comenzaremos estudiando Génesis 24:1 al 21;
8) and this whole series is called, "Ordinary People Who Prayed Extraordinary Prayers."	8) Toda esta serie es llamada "Personas ordinarias, Oraciones extraordinarias".
9) The very first prayer that we will look at has to do with the marriage and marrying.	9) La primera oración que veremos tiene que ver con el matrimonio y el casamiento.

10) It has to do with matching two people in marriage.	10) Tiene que ver con la unión de dos personas en matrimonio.
11) It has to do with seeking the mind of God, and God answering the prayer.	11) Tiene que ver con buscar el plan y la respuesta de Dios en oración.
12) I'm talking of course about the first prayer ever recorded in the Bible.	12) Yo estoy hablando, por supuesto, acerca de la primera oración registrada en la Biblia.
13) The first prayer that we encounter in the Bible is the prayer of Abraham's servant found in Genesis 24.	13) La primera oración que encontramos en la Biblia es la oración del siervo de Abraham encontrada en Génesis 24.
14) Please listen to this Scripture, Genesis 24, verses 1 to 21.	14) Por favor escuche este pasaje, Génesis 24, versos 1 al 21
15) This is a very significant prayer.	15) Esta es una oración muy significativa.
16) It has two levels of significance.	16) Ella tiene dos niveles de significancia.
17) That is why I will be spending several broadcasts looking at this prayer.	17) Y es por eso que pasaré varios programas viendo esta oración.
18) Abraham commissioned his trusted servant, the chief steward, or the head of his household.	18) Abraham comisión a su confiable siervo, el mayordomo, o administrador de su casa.
19) Most likely, it was Eliezer of Damascus of whom we read earlier in Genesis 15.	19) Muy probablemente este era Eliécer de Damasco de quien leemos antes en Génesis 15.
20) Abraham commissioned him to go back to Nahor.	20) Abraham lo comisionó para que regresara a Nacor.
21) Nahor is where Abraham came from.	21) Nacor es de donde Abraham venía.
22) Remember, Abraham came from Ur, where modern day Iraq is,	22) Recuerde, Abraham venía de Ur, que en los días modernos es Irak,
23) but God called Abraham to the place called "Canaan;"	23) Pero Dios llamó a Abraham a un lugar llamado "Canaán";
24) so Abraham went from Ur to Canaan in obedience to the Lord.	24) Así que Abraham fue de Ur a Canaán en obediencia al Señor.
25) Abraham left everything behind.	25) Abraham dejó todo atrás.
26) He left his family.	26) El dejó a su familia.
27) He left many of his belongings.	27) El dejó muchas de sus pertenencias.
28) He moved into the land of Canaan in obedience to the voice of God.	28) Él se mudó a la tierra de Canaán en obediencia a la voz de Dios.
29) We don't know how long it took him from the time he was called of God in Nahor to the time he went to the Promised Land;	29) No sabemos cuánto tiempo le tomó a él desde el momento cuando fue llamado por Dios en Nacor hasta el momento que él se fue a la tierra prometida.;
30) but, nonetheless, at that time, Abraham obviously knew God	30) Pero, no obstante, en ese momento, Abraham conocía a Dios
31) and as we can see from this story,	31) Y como podemos ver de su historia,
32) Abraham's knowledge of God and his relationship to God impacted his whole family.	32) El conocimiento de Dios por parte de Abraham y su relación con Él, impactó toda su familia.
33) It impacted his cousins, and his nieces, and his nephews, and all those who surrounded him in that extended family;	33) Esto impactó a sus primos, sus sobrinos y sobrinas y a todos aquellos que lo rodeaban en esa extensa familia;
34) and, because they were impacted by the knowledge of God,	34) Y, debido a que ellos fueron impactados por conocer de Dios,
35) Abraham commissioned Eliezer to go back	35) Abraham comisionó a Eliécer para

to Nahor.	regresar a Nacor.
36) He sent him back on the long journey through the desert.	36) Él lo envió de regreso en un largo viaje por el desierto.
37) Eliezer had one mission:	37) Eliécer tenía una misión:
38) he had to find a bride for Abraham's son, Isaac.	38) Él tenía que encontrar una novia para Isaac, el hijo de Abraham.
39) Why go all the way back to Ur?	39) ¿Por qué regresar todo el camino hasta Ur?
40) Because Abraham looked around the land of Canaan and he did not like what he saw.	40) Porque Abraham miró a su alrededor en la tierra de Canaán y no le gustó lo que vio.
41) Abraham saw the wickedness of the Canaanite women and feared for his son's faith.	41) Abraham vio la maldad de las mujeres cananeas y temió por la fe de su hijo.
42) Not one of those women were suitable for Abraham's son.	42) Ninguna de aquellas mujeres eran apropiadas para el hijo de Abraham.
43) The Canaanite men and women were godless.	43) Los hombres y las mujeres cananeas eran impíos.
44) The Canaanite men and women were pagans.	44) Los hombres y las mujeres cananeas eran paganos.
45) Abraham wanted a godly woman for his son.	45) Abraham quería una mujer piadosa para su hijo.
46) Those of you who are not married, please listen carefully.	46) Aquellos de ustedes que no están casados, por favor escuchen cuidadosamente.
47) Even if you are young and not ready for marriage yet, please listen.	47) Incluso si usted es joven y no está listo aun para el matrimonio, por favor escuche.
48) What I'm going to tell you is very important.	48) Lo que voy a decirles es muy importante.
49) What I want to tell you is directly from the Lord.	49) Lo que quiero decirles viene directamente del Señor.
50) Before you make your list of qualifications for your perfect future spouse,	50) Antes de hacer su lista de cualidades para su perfecto y futuro cónyuge,
51) make sure that he or she is what God wants for you.	51) Asegúrese de que él o ella es la que Dios quiere para usted,
52) You can be sure of one thing:	52) Usted puede estar seguro de una cosa:
53) God wants you first and foremost to marry a godly spouse.	53) Dios quiere que usted primero y principal se case con un cónyuge piadoso.
54) If you place any characteristic above that,	54) Si usted pone cualquier característica por encima de esta,
55) if you place anything on your list above that person's love for God,	55) Si usted pone cualquier cosa en su lista por encima del amor hacia Dios de esa persona,
56) you'll be making a mistake;	56) Usted estará cometiendo un error;
57) but take warning.	57) Así que tome la advertencia.
58) When your prayer is "God, give me a godly man or a godly woman,"	58) Cuando su oración es "Dios dame un hombre o una mujer piadosa",
59) then, you will find that God will give you other things in that person as well.	59) Entonces, usted encontrará que Dios le dará las demás cosas en esa persona también.
60) I have been there.	60) Yo he pasado por eso.
61) When I cried to God to give me a woman, he gave me a wonderful woman,	61) Cuando le rogué a Dios que me diera una esposa, el me dio una maravillosa mujer,
62) and I thank God for my wife.	62) Y agradezco a Dios por mi esposa.

63) First, I want to deal with the biblical foundation of Isaac and Rebekah's marriage; then we will examine the prayer of Eliezer.	63) Primero, yo quiero tratar el fundamento bíblico del matrimonio de Isaac y Rebeca; luego examinaremos la oración de Eliécer.
64) Please feel free to read ahead for the next message.	64) Por favor siéntase en libertad de leerla con anticipación para el próximo mensaje.
65) The Bible teaches that Isaac is a type of Christ.	65) La Biblia enseña que Isaac es un tipo de Cristo.
66) In II Corinthians 11:2,	66) En 2ª a los Corintios 11:2,
67) the Scriptures tell us that the church is the bride of Christ.	67) Las Escrituras nos dicen que la iglesia es la novia de Cristo.
68) Throughout the Old Testament Scripture,	68) A través de toda la escritura del Antiguo Testamento,
69) we see a picture of Israel as the wife of Jehovah;	69) Vemos una ilustración de Israel como la esposa de Jehová;
70) but Israel has become faithless and denied the power of God.	70) Pero Israel se había convertido en infiel y negó el poder de Dios
71) Israel was the wife who ran after other gods	71) Israel era la esposa que corría tras otros dioses.
72) and that is why, in the mercy of God and in the plan of God, He planned for a church to replace Israel.	72) Y es por eso que, en la misericordia de Dios y en el plan de Dios, Él planeó una iglesia para reemplazar a Israel.
73) He planned for a church that is to be made of Jews and Gentiles alike to be the true bride of Christ;	73) El planeó una iglesia que estaría formada por judíos y gentiles igualmente, para ser la novia de Cristo;
74) and, as that true bride of Christ,	74) Y, como esa verdadera novia de Cristo,
75) Jesus is going to present us to the Father one of these days.	75) Jesús nos va a presentar ante el Padre uno de estos días.
76) May it be soon,	76) Podría ser pronto,
77) and the bride of Christ will be spotless and pure before Him.	77) Y la esposa de Cristo será sin mancha y pura delante de Él.
78) God is the One Who calls His bride "the church"	78) Dios es quien llama su novia a la iglesia
79) and that is why you find so many exciting parallels between the story of Isaac's search for a bride.	79) Y es por eso que encontramos muchos emocionantes paralelismos entre la historia de la búsqueda de la novia para Isaac.
80) Through the ministry of his father's trusted, faithful steward, Eliezer,	80) A través del ministerio del confiable y fiel mayordomo de su padre, Eliécer,
81) try to contrast between Abraham sending his steward to find a bride	81) Trate de contrastar entre Abraham enviando a su siervo para encontrar una novia
82) and the sending forth of the Holy Spirit of God.	82) Y el envío posterior del Espíritu Santo de Dios.
83) To do what?	83) ¿para hacer qué?
84) To take out of both Jews and Gentiles alike a bride for His Son, the Lord Jesus Christ.	84) Para tomar a ambos, tanto judíos como gentiles del mismo modo que una novia para Su Hijo, el Señor Jesucristo.
85) The symbolism abounds here.	85) Los simbolismos abundan aquí.
86) The choice of a bride for Isaac was a bride through whom the Messiah will come.	86) La elección de la novia para Isaac era una novia por medio de quien el Mesías vendría.
87) That is why this choice had to be done very carefully.	87) Es por eso que esta elección tenían que ser hecha muy cuidadosamente.

88) It had to be done very thoughtfully.	88) Tenía que ser hecha muy pensadamente.
89) The choice of a bride for Isaac through whom the Savior will be born	89) La elección de una novia para Isaac a través de quien el Salvador nacería
90) had to be God-ordained,	90) Tenía que ser ordenada por Dios
91) and God-arranged,	91) Arreglada por Dios
92) and God-sustained.	92) Y sustentada por Dios.
93) The choice of a bride for Isaac through whom Jesus will come into the world	93) La elección de una novia para Isaac a través de quien Jesús vendría a este mundo
94) had to be done with utter dependence on the Sovereign choice,	94) Tenía que ser hecha con extrema dependencia de la Soberana elección,
95) dependence on the Sovereign love,	95) Dependencia del Soberano amor,
96) and dependence on the Sovereign call.	96) Y dependencia del Soberano llamado.
97) My listening friends, please listen carefully.	97) Mis amigos oyentes, por favor escuche con mucha atención.
98) This is the same way that the Holy Spirit of God calls each member of the bride of Christ.	98) Esta es la misma forma que el Espíritu Santo de Dios llama a cada miembro de la novia de Cristo.
99) The Holy Spirit of God woos you.	99) El Espíritu Santo de Dios lo busca a usted.
SECTION B	**SECCION B**
1) The Holy Spirit of God loves you.	1) el Espíritu Santo de Dios lo ama a usted.
2) The Holy Spirit of God brings you to God.	2) El Espíritu Santo de Dios lo trae a usted a Dios.
3) The Holy Spirit of God ministers to you in order for you to become the bride of Jesus Christ.	3) El Espíritu Santo de Dios le ministra a fin de que usted se convierta en la novia de Jesucristo.
4) Your call to Christ is a Sovereign call.	4) Su llamado a Cristo es un llamado soberano.
5) It is an incredible call.	5) Es un increíble llamado
6) It is a Sovereign choice.	6) Es una soberana decisión.
7) What an incredible thing that is!	7) ¡qué cosa tan maravillosa es esta!
8) That the God of the universe sends His Holy Spirit to work in your life before you have ever known Him.	8) Que el Dios del universo envíe a Su Santo Espíritu para trabajar en su vida antes de que usted ni siquiera lo conozca.
9) Before you ever knew Him, He loved you.	9) Antes de que usted ni siquiera lo conociera, Él lo amó a usted.
10) He ministered to you.	10) Él le ministró.
11) He planned you.	11) Él lo planificó a usted,
12) He chose you.	12) Él lo escogió.
13) He called you to be a bride of Jesus Christ.	13) Él lo llamó para ser una novia de Jesucristo.
14) Each member of the bride of Christ is tenderly loved.	14) Cada miembro de la novia de Cristo es amado tiernamente.
15) Each member of the bride of Christ is thoughtfully and carefully called.	15) Cada miembro de la novia de Cristo es llamado cuidadosa y pensadamente.
16) Each member of the bride of Christ was sovereignly planned by God before the creation of the world.	16) Cada miembro de la novia de Cristo fue soberanamente planificado por Dios antes de la creación del mundo.
17) Each member of the bride of Christ is	17) Cada miembro de la novia de Cristo es

drawn to Him by the faithful ministry of the Holy Spirit of God.	traído a Él por el fiel ministerio del Espíritu Santo de Dios.
18) That is why the first thing that Eliezer did when he embarked upon this journey	18) Es por eso que lo primero que Eliécer hizo cuando se embarcó en esta jornada
19) was to declare his dependence upon the sovereign God for the choice of a wife for his master's son.	19) Fue declarar su dependencia de la soberanía de Dios para la elección de una esposa para el hijo de su amo.
20) There are a number of principles in this story that we must all learn from.	20) Existen varios principios en esta historia que debemos aprender todos.
21) This principle in marriage arranging but there are also principles in business.	21) Este es un principio en el arreglo del matrimonio pero existen otros principios en el asunto.
22) They are principles in the home.	22) Ellos son los principios en el hogar.
23) These are principles that you can take with you everywhere and anywhere	23) Estos son principios que usted puede llevar a cualquier parte y en todo momento
24) and in any situation or circumstances of your life.	24) Y en cualquier situación o circunstancia de su vida.
25) I want to share these principles with you;	25) Yo quiero compartir estos principios con ustedes:
26) but, before we do that, we are going to look at the historic perspective.	26) Pero, antes de hacer esto, vamos a ver la perspectiva histórica.
27) Back then, there were not a lot of choices for the perspective brides and grooms.	27) En ese entonces, no existían muchas opciones para la novia o novio en perspectiva.
28) Back then, there was no private moments between the young couple before they were betrothed.	28) En ese entonces, no habían momentos privados entre la pareja de jóvenes antes de que fueran desposados.
29) Back then, they often did not even see each other before the wedding night.	29) En ese entonces, ellos con frecuencia, ni siquiera se veían el uno al otro antes de la noche de bodas.
30) Back then, they did not marry out of pure desire for one another.	30) En ese entonces, ellos no se casaban por puro deseo del uno por el otro.
31) No.	31) No.
32) A spouse was carefully chosen in terms of character.	32) Una esposa o esposo era cuidadosamente escogido en términos de carácter.
33) A spouse was carefully chosen in terms of faithfulness.	33) Una esposa o esposo era cuidadosamente escogido en términos de fidelidad.
34) A spouse was carefully chosen in terms of commitment.	34) Una esposa o esposa era cuidadosamente escogido en términos de compromiso.
35) I'm amazed at the reasons for which people marry these days.	35) Yo estoy impresionado ante las razones por las cuales las personas se casan en estos días.
36) The people who marry for physical attraction alone will get over that very soon.	36) Las personas que se casan por atracción física solamente se cansan muy pronto
37) Why?	37) ¿Por qué?
38) Because sooner or later, somebody more attractive is going to show up.	38) Porque tarde o temprano, alguien más atractivo va a aparecer.
39) To choose spouse for superficial reasons	39) El escoger pareja por razones

is absolutely disastrous for the future.	superficiales es absolutamente desastroso para el futuro.
40) That is why the first thing that Eliezer did was pray.	40) Es por eso que lo primero que Eliécer hizo fue orar.
41) The first thing that the servant of Abraham did was seek the mind of God.	41) Lo primero que el siervo de Abraham hizo fue buscar la mente de Dios.
42) The first thing Eliezer did was to ask for God's will and direction.	42) Lo primero que Eliécer hizo fue pedir la voluntad y la dirección de Dios.
43) Eliezer wanted to know, "Who is the one that You have chosen for my master's son?"	43) Eliécer quería saber "¿quién es a la que has elegido para el hijo de mi amo?"
44) The first thing Eliezer did was to ask for the will of God	44) Lo primero que Eliécer hizo fue pedir por la voluntad de Dios
45) and the mind of God,	45) El entendimiento de Dios,
46) and the heart of God.	46) Y el corazón de Dios
47) As I told you earlier, this is the very first prayer recorded in the Bible.	47) Tal como les dije anteriormente, esta es la primera oración registrada en la Biblia.
48) I'm sure there are a lot of people who have prayed before Genesis 24, but this is the first prayer that is recorded, word for word.	48) Yo estoy seguro que hay un montón de personas que habían orado antes de Génesis 24, pero esta es la primera oración que es registrada en la Biblia, palabra por palabra.
49) Listen to it carefully:	49) Escúchenla cuidadosamente:
50) "Oh, Lord, God of my master Abraham, give me success this day."	50) "Oh, Jehová Dios de mi señor Abraham, dame te ruego, el tener hoy buen encuentro."
51) We are going to look at this later on in our next broadcast, as our time for today has ended.	51) Vamos a ver esto más adelante en nuestra próxima transmisión, porque nuestro tiempo se ha terminado.
52) Before you tune in next time, I want to ask you a question to think about.	52) Antes de que nos sintonice la próxima vez, yo quiero hacerle una pregunta para que medite acerca de ella.
53) Where do you think Eliezer learned to pray like this?	53) ¿Dónde cree usted que aprendió Eliécer a orar de esta manera?
54) Next time, I want you to see if your answer will match mine.	54) La próxima vez, quiero que vea si su respuesta coincide con la mía.
55) Until then, I wish you God's richest blessing.	55) Hasta entonces. Yo deseo que Dios le bendiga ricamente.
CLOSING	**CIERRE**
1) Thanks listening friends for tuning to listen Dr. Michael Youssef, in the first program of the series "Ordinary People, Extraordinary Prayers".	1) Gracias estimado oyente por escuchar al Dr. Michael Youssef, en el programa Nro. 1 de la serie "Personas Ordinarias, Oraciones Extraordinarias"
2) Abraham had learned how to know God very intimately.	2) Abraham había aprendido a conocer a Dios muy íntimamente.
3) and at the moment to make such an important decision as providing a wife for their son Isaac.	3) Y al momento de tomar una decisión tan importante como era la de proveer una esposa para su hijo Isaac.
4) He wanted a godly woman for his son, and then he commissioned his trusted servant, to find a faithful wife for Isaac.	4) Él quería una piadosa mujer para su hijo, por lo que comisiono a Eliécer para encontrar una esposa fiel para Isaac.

5) Eliezer knew this, and that is why that the first thing that he did was to pray, to look for the mind of God 6) to ask for God's will and direction. Eliezer wanted to know, "Who is the one that You have chosen for my master's son?" 7) The first thing Eliezer did was to seek for the will of God, the mind of God, and the heart of God. 8) Just as we must do also, every day and in all things regarding our lives.	5) Eliécer sabía esto y es por eso que lo primero hizo fue orar, buscar la mente de Dios. 6) pedir la voluntad y la dirección de Dios. Eliécer quería saber "¿quién es a la que has elegido para el hijo de mi amo?" 7) Lo primero que Eliécer hizo fue pedir por la voluntad de Dios, El entendimiento de Dios, Y el corazón de Dios 8) Tal como debemos hacer nosotros también, cada día en todos los aspectos de nuestras vidas.